

Isaiah 49

Interlinear Bible — King James Version

Hebrew text with English translation and Strong's numbers

1 Listen, O isles, unto me; and hearken, ye people, from far; The LORD hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.

מִבְחָרָה וְקָרְבָּנָה לְאָמֵן יְמִינָה וּבְקָשָׁרָה יְבָזָה אֶלְעָם אֶלְעָם
Listen O isles unto me and hearken ye people from far

אֱלֹהִים יְהֹוָה מִבְּרֹבָה קָרָא נִי מִמְּלֹעָה אֶלְעָם
The LORD me from the womb hath called from the bowels of my mother

הָזָקֵךְ יְרַחֲמֵין שְׁמִינִי
hath he made mention of my name

2 And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;

וַיִּשְׁמַם נִי פִּי כְּפָחָה כְּפָחָה בָּצָל בָּצָל יְדָה
And he hath made my mouth like a sharp in the shadow of his hand

בָּחָבְדִיא נִי לְחֵזֶק וְרַבָּה לְחֵזֶק וְרַבָּה בָּאַשְׁפָת
hath he hid And he hath made shaft me a polished in his quiver

הַסְּתִירְנִי
hath he hid

3 And said unto me, Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

לֵי וְאָמַר
unto me Thou art my servant
O Israel

And said

H0

unto me Thou art my servant

H5650

אֲשֶׁר יִשְׁבָּא לְאַתָּה
O Israel

O Israel

H834

H3478

בָּבֶן אַתָּפָאָר
in whom I will be glorified

H0

H6286

4 Then I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought, and in vain: yet surely my judgment is with the LORD, and my work with my God.

וְבָל לֹת הַז גַּעֲתִי לְרַיְק אֶמְרִתִי
Then I said in vain I have laboured for nought and in vain

H589

Then I said

H559

in vain

H7385

I have laboured

H3021

for nought

H8414

and in vain

H1892

כָּל יִתְּהַלֵּךְ כָּל מִשְׁפָט אָתָה יְהִי הַמְּשֻׁפְט
my strength I have spent yet surely my judgment is with the LORD

my strength

H3581

I have spent

H3615

yet surely

H403

my judgment

H4941

is with the LORD

H3068

אַלְפִי אֶת וְפָעָלָת
and my work with my God

and my work

H6468

H854

with my God

H430

5 And now, saith the LORD that formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob again to him, Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the LORD, and my God shall be my strength.

לְעֹבֶד מִבְּטָן וְעַתָּה הַמְּשֻׁבְט
And now saith of the LORD that formed me from the womb to be his servant

And now saith

H559

of the LORD

H3068

that formed

H3335

me from the womb

H990

to be his servant

H5650

וְאַתָּה לֹא אַלְפִי לְשׂוֹבֵב לְזַעֲקֵב
again to him Though Israel shall be not gathered

again

H7725

Jacob

H3290

H413

to him Though Israel

H3478

H3808

be not gathered

H622

עַזִּים כַּי הַיְלָמָד יְהִי
yet shall I be glorious in the eyes of the LORD and my God shall be my strength

yet shall I be glorious

H3513

in the eyes

H5869

of the LORD

H3068

and my God

H430

H1961

shall be my strength

H5797

6 And he said, It is a light thing that thou shouldest be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.

וַיֹּאמֶר יְהוָה מְהִירָה גַּם לִי בְּדַע
And he said It is a light thing that thou shouldest be my servant

לְפָשָׁע יְבִשָּׁא לְוַנְצִיאָה וְיַעֲקֹב בֶּן שְׁבָטִים אֶת לְבָקִים
to raise up the tribes of Jacob and to restore the Gentiles unto the end

לֹא וְרֹא וְנַתְּתֵּן מִן הַיּוֹם וְתִהְיֶה לְפָנֵיךְ יְהוָה וְתִהְיֶה וְנַתְּתֵּן יְהוָה
I will also give thee for a light to the Gentiles that thou mayest be my salvation

עַד הַקָּץ הַיּוֹם כָּל אָרֶץ
unto the end of the earth

7 Thus saith the LORD, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the LORD that is faithful, and the Holy One of Israel, and he shall choose thee.

קֹדֶשׁ יִשְׁבָּא לְגַם לְיְהוָה אָמַר כִּי
H3541 Thus saith H559 because of the LORD H3068 the Redeemer H1350 of Israel H3478 and his Holy One H6918

לְבָזָה לְפָשָׁע בְּעֵבֶר לְמַתְּעֵב גַּם לְעֵבֶד
despiseth to him whom man abhorreth to him whom the nation to a servant
H960 H5315 H8581 H1471 H5650

מַשְׁלִיכִים מֶלֶכִים יְרַא וְיַקְרָא מִן שְׁרֵי מִשְׁתְּחֹוֹד
of rulers Kings shall see and arise princes also shall worship
H4910 H4428 H7200 H6965 H8269 H7812

לְמַעַן אֲשֶׁר יְהוָה אֲשֶׁר נָאָתָה קֹדֶשׁ יִשְׁבָּא לְיְהוָה
because of the LORD that is faithful and his Holy One of Israel
H4616 H3068 H834 H539 H6918 H3478

וְיַגְּדָל
and he shall choose
H977

8 Thus saith the LORD, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

עִנִית יְהֹוָה בְּצֹאת יְהֹוָה אֶת־הָעֵדָה

H3541

Thus saith

H559

the LORD

H3068

time

H6256

In an acceptable

H7522

have I heard

H6030

וּבָבִי וּמָיְשֹׁעַ הַשְׁׁוֹעֵד יְהֹוָה אֶת־עֵדָתֶךָ וְאֶת־אֶרְךָ אֶת־תְּנַבֵּבָה

thee and in a day

H3117

of salvation

H3444

have I helped

H5826

thee and I will preserve

H5341

thee and give

H5414

נָסַל וְתַלְמִידָךְ לְבָרֵית עַם לְבָקָר יְמִינָךְ אֶרְץ לְכַזְבָּרָה וְתַלְמִידָךְ

thee for a covenant

H1285

of the people

H5971

to establish

H6965

the earth

H776

to cause to inherit

H5157

heritages

H5159

שְׁמִימּוֹתָן

the desolate

H8074

9 That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

לְאֶמֶת רְאֵשׁ שְׁבָרִים בְּחַשְׁבָּרָן לְאֶשְׁר צָאֵוּ לְאָסּוֹרִים

That thou mayest say

H559

to the prisoners

H631

Go forth

H3318

בְּחַשְׁבָּרָן לְאֶשְׁר צָאֵוּ לְאָסּוֹרִים בְּחַשְׁבָּרָן

to them that are in darkness

H2822

עַל הַגְּלָל וְבְכָל שָׁפֵן יְמִינָךְ יְרֻעָה דְּבָרֶךָ יְמִינָךְ יְרֻעָה וְבְכָל שָׁפֵן יְמִינָךְ

Shew

H1540

H5921

in the ways

H1870

yourselves They shall feed

H7462

H3605

shall be in all high places

H8205

מִרְעִיתָם

and their pastures

H4830

10 They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

ל א יְרֻעַ בָּו וְלֹא אָצַם אֹו וְלֹא יְכַפֵּר בָּו

H3808

They shall not hunger

H7456

H3808

nor thirst

H6770

H3808

smite

H5221

שְׁבָב

neither shall the heat

H8273

מַשְׁנָה

nor sun

H8121

מַשְׁמָמָה

them for he that hath mercy

H7355

מִנְבָּגָם

on them shall lead

H5090

וְעַל יְנַבְּלָם מִמְּבַעַד מִכְּלָת

H5921

them even by the springs

H4002

מִמְּבַעַד

H4325

מִכְּלָת

shall he guide

H5095

11 And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

וְמִסְלָתִים לְדַרְךָ כָּל יְשָׁמְתִּי

And I will make

H7760

H3605

all my mountains

H2022

לְדַרְךָ

H1870

וְמִסְלָתִים לְדַרְךָ

and my highways

H4546

וְרָמָיו

shall be exalted

H7311

12 Behold, these shall come from far: and, lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

אֵלֶּה הַפְּהָה מִבָּחָז וְלֹא אֵלֶּה הַפְּהָה

H2009

H428

from far

H7350

וְבָאֵו אֵלֶּה הַפְּהָה

Behold these shall come

H935

אֵלֶּה הַפְּהָה

H428

וְמִצְפָּה וְלֹא אֵלֶּה

and lo these from the north

H6828

וְמִמְּמָיִם

and from the west

H3220

וְאֵלֶּה

H428

וְאֵלֶּה

and these from the land

H776

סִינִים

of Sinim

H5515

13 Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for the LORD hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

רֹבֶה בְּרִים יְמִינָה שָׁמֶן יְלִי יְגַדְּלָה אֶרְזָה יְפִצְחָה וְאֶתְבָּשָׁה
into singing O mountains O earth and break forth and be joyful O heavens Sing

וְיְבָרֶכְתָּם יְהִי עַמּוֹ וְיְתַחֲכִמְתָּה יְהִי נָמָת וְיְהִי כְּבָרְכָה
and will have mercy upon his afflicted his people for the LORD hath comforted and Zion said

14 But Zion said, The LORD hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.

שָׁכַחֲנִי אֶתְבָּשָׁה יְהִי הָדָן וְאֶתְבָּשָׁה צִוְּיָה
hath forgotten me and my Lord The LORD hath forsaken But Zion said

15 Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yea, they may forget, yet will I not forget thee.

בְּנֵי מִבְּחָן עֹלֵל הַבָּנָה אֲשֶׁר אֲשֶׁר
on the son that she should not have compassion her sucking child Can a woman forget

אֲשֶׁר אֲנִכִּי לֹא אֶשְׁכַּחַת בְּנֵי הַבָּנָה אֲשֶׁר
forget on the son yet will I not forget the son of her womb

16 Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.

חוּמָת יְרֵךְ סְקָתָה יְרֵךְ עַל הַמִּזְבֵּחַ כְּפָר יְמִינָה
thy walls before me Behold I have graven thee upon the palms of my hands

תְּמִידָה נְגַדְתִּי
are continually

17 Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste shall go forth of thee.

מִמְּרָרָה וְמִמְּרִיבָה וְמִמְּרָאָה וְמִמְּרָאָה וְמִמְּרָאָה
shall make haste Thy children thy destroyers and they that made thee waste H4480
H4116 H1121 H2040 H2717

יָצַא
shall go forth

18 Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, and come to thee. As I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on thee, as a bride doeth.

שָׁאַיִלְתָּה בְּרֵבָבָה עֵינֵיךְ וְרָאֵי מְלָכָלָה H3605

גָּתָּהּ בְּצָאָה לְבָנָי נָאָם אָנָּי
gather themselves together and come to thee As I live saith

תִּקְשֶׁר יָמִים **כְּפֶלֶת:**
and bind them on thee as a bride

19 For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

כ י בְּרִסְתָּת גַּם מִמֶּתֶת יְהֻנָּה וְאֶרֶץ וְשָׁמֶן הַיְמִינָה כ י
H3588 For thy waste and thy desolate places H8074 and the land H776 of thy destruction H3588
H2723 H3427 H2035

עֲתָה מִתְּצֵר בְּמִזְשֵׁב יְכֻסֵּךְ
H6258 shall even now be too narrow H3334 by reason of the inhabitants H3427 shall be far away H7368

מִבְלָשִׁים:
and they that swallowed thee up
H1104

20 The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thine ears, The place is too strait for me: give place to me that I may dwell.

וְאָמַר אֶת יְלִיעָה בְּאָזְנֵךְ בְּנֵי
H5750 the other shall say H559 again in thine ears H241 The children H1121
שְׁכַל יְהֻנָּה לְכָר בְּמִלְקָה וְמִשְׁה
which thou shalt have after thou hast lost H7923 is too strait H6862 The place H4725 for me give H5066

לִי אֲשֶׁר
to me that I may dwell
H3427

21 Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where had they been?

אֱלֹהִים Then shalt thou say H559	בְּלֹבֶבֶת in thine heart H3824	יְלֹד Who hath begotten H4310	לִי H0	אֱלֹהִים H853	לִי H428
תְּאַנְּךָ H589	שְׁכֹלֶל me these seeing I have lost my children H7921	וְגַלְמֹדֶת and am desolate H1565	גָּלֶל a captive H1540		
וְסַעַךְ and removing to and fro H5493	מִאֵלֶּה H428	אֲלֹדֶךָ and who hath brought up H1431	אֲנָבִי H2005		
נְשָׁאָרֶת these Behold I was left H7604	אֱלֹהִים H905	אִיפָּה alone these where H375	קְמָה H1992		

22 Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

אֶל תִּפְשַׁאֲנָה: Thus saith H3541	הַבָּהִי הַאֲדֹנִי אֶמְרֵכָה the Lord H559	הַבָּהִי הַיְהוָה אֶל GOD H136	בְּהַבָּהִי הַיְהוָה אֶל H2009	אֶל תִּפְשַׁאֲנָה: Behold I will lift up H413	
נְסִים אֲרֵים עַמִּים אֶל יְהִי גְּוּם to the Gentiles mine hand to the people and set up my standard H1471 H3027 H413 H5971 H7311 H5251					
עַל כְּתַת רְבָבָה יָאוֹן and they shall bring thy sons in their arms and thy daughters H935 H1121 H2684 H1323 H5921 H3802					
תִּפְשַׁאֲנָה: Behold I will lift up H5375					

23 And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow down to thee with their face toward the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me.

מֶלֶךְ יְמִינְךָ וּמֶלֶךְ יְמִינְךָ אָמֵן יְהִי
And kings shall be thy nursing fathers and their queens

H1961

And kings

H4428

shall be thy nursing fathers

H539

מִינְךָ יְקַנְתָּךְ וְשְׁרוֹתִים
thy nursing mothers

H3243

בְּגַלְגָּל יְהִי תְּעַפֵּר לְךָ אַפְּרִים אֶלְכָּז
to thee with their face toward the earth they shall bow down the dust of thy feet

to thee with their face

toward the earth

they shall bow down

H0

the dust

H6083

of thy feet

H639

H776

H7812

לֹא אַשְׁר יְהִי הָאָתָה כִּי יְדָעָתָךְ
that I am the LORD and thou shalt know and lick up

and lick up

and thou shalt know

H3897

H3045

אָתָה יְהִי הָאָתָה כִּי יְדָעָתָךְ

H3588

H589

that I am the LORD

H3068

H834

H3808

וְבַשְׁמָן

לֹא:

for they shall not be ashamed

that wait

H954

H6960

24 Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

וְמִלְכָה מִלְכָה מִלְכָה מִלְכָה צַדְקָה צַדְקָה צַדְקָה
be taken from the mighty Shall the prey captive or the lawful delivered

be taken

from the mighty

H3947

H1368

Shall the prey

H4455

H518

captive

H7628

or the lawful

H6662

delivered

H4422

25 But thus saith the LORD, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

גָּבֹר שָׁבֵב גָּם יְהוָה אֶם רַכְבָּה כִּי
gibor sabeb gam yehova em rabbah ki

H3588 H3541 But thus saith the LORD Even the captives of the mighty
H559 H3068 H1571 H7628 H1368

שָׁבֵב כִּי וּמֶלֶךְ וְתִּרְבֹּר עַר יְצָר אֶת יְמָלֵט
shall be taken away and the prey of the terrible shall be delivered
H3947 H4455 H6184 H4422 H854

אֶנְכִּי בְּנֵי יְהוָה אֶת יְבָרֶכֶת אֶת יְבָרֶכֶת
with him that contendeth for I will contend thy children
H3401 H595 H7378 H853 H1121 H595

אֶנְכִּי בְּנֵי יְהוָה אֶת יְבָרֶכֶת
with thee and I will save
H3467

26 And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the LORD am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

וְכָל בָּשָׂר יְסִיבָּה אֶת מִזְבֵּחַ יְרֵבָה אֶת מִזְבֵּחַ
And I will feed them that oppress and all flesh as with sweet wine
H398 H853 H3238 H1320 H6071

כִּי בָּשָׂר כָּל יְדַעַת יְשָׁקֵר וְתִּדְמֹם
with their own blood and they shall be drunken shall know and all flesh
H1818 H7937 H3045 H3605 H1320 H3588

אֶנְכִּי יְהוָה מֶשֶׁיחַךְ וְגָאֵלךְ אֶבְרֵי יְהוָה אֶבְרֵי יְהוָה
that I the LORD am thy Saviour and thy Redeemer the mighty One of Jacob
H589 H3068 H3467 H1350 H46 H3290

From KJV Study • kjvstudy.org